

**MANUALE DI ISTRUZIONE
POMPA PERISTALTICA**

**INSTRUCTION MANUAL
PERISTALTIC PUMP**

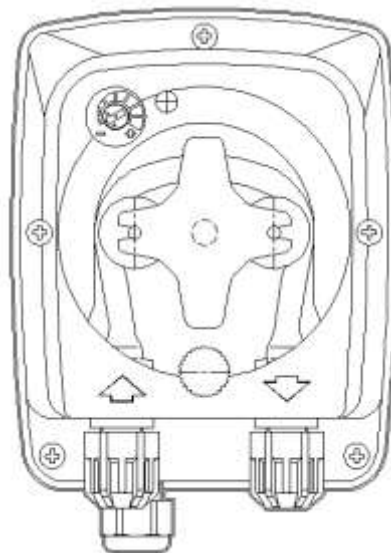
**MANUAL DE SERVICE
POMPE PERISTALTIQUE**

**MANUAL DE INSTRUCCIONES
BOMBA PERISTÁLTICA**

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

**РУКОВОДСТВО ПО ПРОГРАММИРОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ
ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКОГО НАСОСА**

TEC



For other languages please visit
<http://aqua.quickris.com/adsp7000199i-new-tec/>



ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Напряжение: см. этикетку на насосе

Потребляемая мощность (макс): 4 W

Высота всасывания (макс): 1,5 м

Производительность и давление: см. этикетку на насосе

Прежде чем устанавливать насос внимательно прочесть настоящий паспорт и строго следовать данным инструкциям.



В случае если данные инструкции не будут правильно соблюдаться, это может привести к поломке оборудования и/или личному ущербу.

РЕГУЛИРУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ

Наши насосы изготовлены в соответствии с основными действующими нормативами и согласно требованиям следующих европейских директив:

- № **2004/108/ЕС** “ с последующими изменениями и дополнениями.
- № **2006/95/ЕС** по низковольтному оборудованию “DBT Low Voltage Directive” с последующими изменениями и дополнениями.
- № **2011/65/UE, 2012/19/UE** по ограничению использования опасных веществ и отходов электронного оборудования “directive RoHs e WEEE” с последующими изменениями и дополнениями.

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ

Советуем прочесть этикетку на насосе и проверить следующее:

- Шланг должен быть изготовлен из материала, совместимого с дозируемым реагентом.
- Напряжение в сети должно быть одинаковым с указанным на этикетке.
- Давление вблизи точки инъекции должно быть ниже или одинаковое с номинальным давлением насоса.

ВЕРТИКАЛЬНАЯ УСТАНОВКА

Для установки насоса в вертикальном положении и монтажа его на стену использовать наклейку в комплекте с насосом.

- Приложить наклейку к стене, просверлить отверстия в двух местах.
- Прикрутить подставку к стене, используя комплект винтов и дюбелей, поставленных вместе с насосом.
- Вставить насос в подставку.
- Проверить стабильность установленного насоса.



Советуем также устанавливать насос вдали от источников тепла, в сухом месте и вдали от выбросов пара.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА

Прежде чем осуществлять обслуживание любого типа на насосе выключить его из сети питания.

Подсоединять кабель насоса к питанию напряжением, указанным на этикетке, таким образом, чтобы присутствовало устройство полюсного отключения на расстоянии открытия контактов мин. 3 мм.

ВНИМАНИЕ !!!



Убедиться, что система заземления совершенно исправна и соответствует действующим нормам. Убедиться в наличии высокочувствительного дифференциального выключателя (0.03 А). Убедиться, что значения на табличке насоса совместимы с параметрами сети электропитания. Никогда не устанавливать насос непосредственно параллельно индуктивным нагрузкам (напр., двигатели/Электроклапаны), а при необходимости использовать "изолирующее реле". Внутри насоса имеются два предохранителя: варистор и плавкий предохранитель.

ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА

- Всасывающая трубка должна быть помещена внутрь бака с реагентом и после подсоединена к фитингу всасывания насоса (помечен значком ▲ на крышке) и прикручена специальным зажимом.
- Напорная трубка должна быть прикручена к фитингу напора насоса (помечен значком ▼ на крышке) и прикручена специальным зажимом; после этого она должна быть прикручена к входному фитингу или инъекционному клапану.

УСТАНОВКА ВХОДА В РЕЗЕРВУАР (см. рис. 1)

Сделать отверстие 10 мм и вставить фитинг входа в резервуар.

МОНТАЖ ИНЖЕКЦИОННОГО КЛАПАНА (см. рис. 1)

Подсоединить инъекционный клапан между электроклапаном и нагревателем посудомоечной машины. Можно использовать фитинг шланга в комплекте для подсоединения электроклапанов прямо на трубку гидравлического дозатора.

РАБОТА НАСОСА (см. рис. 2)

Скорость насоса регулируется посредством потенциометра:

- На минимум (ручка повернута полностью против часовой стрелки): 10%
- На максимум (ручка повернута полностью по часовой стрелке): 100%

Помимо этого скорость показывается путем изменения периода мигания светодиода зеленым цветом каждые 10 секунд.

РАБОТА ДВУХЦВЕТНОГО СВЕТОДИОДА

Двухцветный светодиод указывает различные фазы работы насоса:

- Постоянный оранжевый – насос находится в стадии заливки.
- Мигающий зеленый – насос находится в рабочем режиме; более того, частота мигания прямо пропорциональна скорости вращения, например:

10% => 5 секунд включен и 5 секунд выключен – за 10 секунд происходит 1 мигание (медленное)

50% => 1 секунда включен и 1 секунда выключен – за 10 секунд происходит 5 миганий

100% => 0,5 секунды включен и 0,5 секунды выключен – за 10 секунд происходит 10 миганий (быстрое)

- Мигающий красный – мотор заблокирован либо в модели с датчиком уровня указывает на опустошение бака с реагентом.
- Постоянный красный – указывает, что насос находится в режиме паузы, выключатель стоит в позиции OFF либо насос осуществляет 3 попытки повторного запуска мотора.

РУССКИЙ

Перистальтический насос, регулируемый по скорости

РАБОТА ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

Расположенный в нижней части насоса выключатель имеет 3 функции



I: Насос готов к работе (ON)

Светодиод зеленого цвета мигает частотой пропорциональной скорости, установленной потенциометром.

O: Насос находится в паузе (OFF)

Светодиод красного цвета.

II: Насос находится на стадии заливки (MOM)

Светодиод постоянного оранжевого цвета, насос работает в течение 60 секунд на максимальной скорости. Если повторно нажать кнопку до истечения 60 секунд, насос, в зависимости от позиции выключателя, встанет в паузу или начнет работать в нормальном режиме.

СИГНАЛ ДАТЧИКА УРОВНЯ (только в соответствующей модели)

Датчик уровня подключается к насосу для указания пустоты бака с химическим реагентом следующим образом:

- Звуковым сигналом посредством сигнального устройства (если оно установлено на насосе) частотой 1 секунда включен и 1 секунда выключен;
- Красный светодиод мигает с той же частотой, что и сигнальное устройство.

На входе стоит опознавательный фильтр, который как при включении, так и выключении сигнала, выжидает 3 секунды с целью предотвратить риск прерывистого контакта и, следовательно, нежелательного включения сигнального устройства.

Во время сигнала уровня насос продолжает вращаться с установленной скоростью.

Для решения этой проблемы необходимо пополнить бак.



Во время заливки сигнал уровня не включается.

СИГНАЛ МОТОРА

В случае излишнего потребления электрической энергии мотором, причиной которого может являться какая-либо поломка, насос предпримет 3 попытки вновь запуститься, после чего остановится и насос подаст сигнал об этом следующим образом:

- Звуковым сигналом посредством сигнального устройства (если оно установлено на насосе) частотой 1 секунда включен и 1 секунда выключен;
- Красный светодиод мигает с той же частотой, что и сигнальное устройство.

Во время работы сигнального устройства, насос не работает.

Для решения этой проблемы необходимо выключить и вновь включить насос.

СИГНАЛ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ

В случае, если насос оставлен более 10 минут с выключателем в позиции OFF, он подаст сигнал об этом следующим образом:

- Звуковым сигналом посредством сигнального устройства (если оно установлено на насосе) частотой 2 секунды включен и 2 секунды выключен;
- Красный светодиод мигает с той же частотой, что и сигнальное устройство.

Во время работы сигнального устройства, насос не работает.

Для решения этой проблемы необходимо выключить и вновь включить насос.

ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. рис. 3)

- Периодически проверять уровень реагента в баке с целью избежания того, чтобы насос работал впустую.
- Проверять нижний фильтр и периодически очищать его от остатков кристаллизированных реагентов либо накопившейся грязи.
- Проверять чистоту во всасывающей и напорной трубках. Накопившаяся грязь может вызвать поломку перистальтической трубки, тем самым провоцируя аномалии в подаче реагента.
- Регулярно проверять работу насоса и состояние перистальтической трубки, особенно при использовании особо агрессивных химических реагентов.

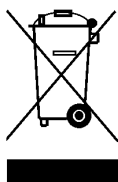
КОМПЛЕКТ ПОСТАВЛЯЕМЫХ АКСЕССУАРОВ

Насосы для моющих средств

- Всасывающая и напорная трубки из ПВХ (4 м)
- Нижний фильтр
- Входной фитинг

Насосы для ополаскивателя

- Всасывающая трубка из ПВХ (2 м)
- Напорная трубка из ПЭ (4 м)
- Нижний фильтр
- Обратный клапан из стали с уплотнительными кольцами из Витона®
- Фитинг для обратного клапана.



В соответствии со статьей 13 законопроекта n° 151 от 25/07/2005 (выполнение директив 2011/65/UE, 2002/96/CE, 2003/108/CE) сообщаем, что:

Электронные и электрические устройства не являются бытовыми отходами.

Согласно законодательству потребители обязаны вернуть электронные и электрические устройства по истечении срока их службы в соответствующие центры дифференцированного сбора мусора. Символ перечеркнутого контейнера для мусора, расположенный на продукции, в руководстве по эксплуатации или на упаковке, указывает на то, что товар подлежит соблюдению правил

переработки отходов, предусмотренных нормативами. Незаконная переработка товара потребителем ведет за собой применение административных санкций, предусмотренных законопроектом n° 151 от 25/07/2005. Повторное использование материала и других составляющих использованных устройств может внести значительный вклад в защиту окружающей среды.

Figura 1

Filtro di fondo
Foot strainer
Filtre de fond
Filtro de fondo
Bodenfilter
Нижний фильтр

Raccordo ingresso in vasca
Tank inlet fitting
Raccord d'entrée dans le bac
Racor de entrada al depósito
Verbindungsstück Eingang in Wanne
Входной фитинг

Valvola di non ritorno
Check valve
Clapet de non retour
Válvula de no retorno
Rückschlagventil
Обратный клапан

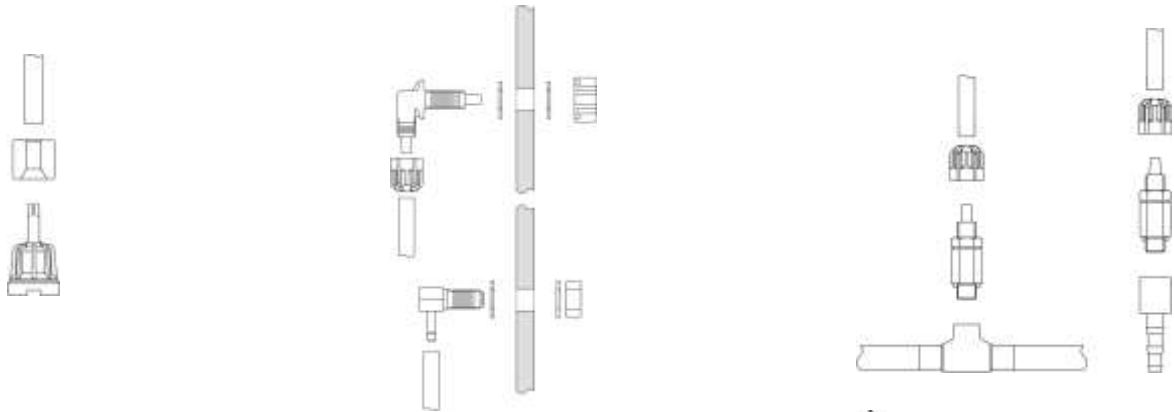
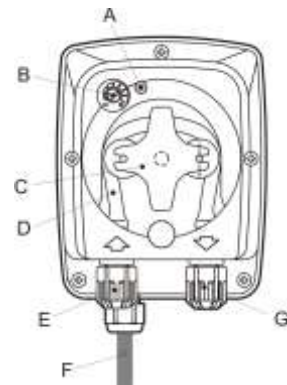


Figura 2

Rif.	Descrizione	Ref.	Description
A	Led bicolore	A	Two-coloured led
B	Potenziometro	B	Potentiometer
C	Porta rullini	C	Roll holders
D	Tubo peristaltico	D	Peristaltic tube
E	Raccordo di aspirazione	E	Suction fitting
F	Cavo di alimentazione 2x0,75mm ² (2 m.)	F	Power cable 2x0.75mm ² (2 m.)
G	Raccordo di mandata	G	Delivery fitting

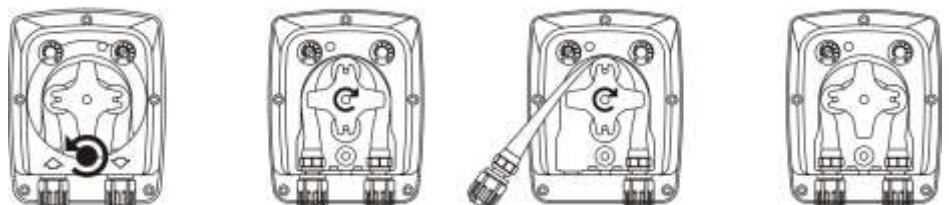


Réf.	Description	Ref.	Descripción	Bezug	Beschreibung
A	Led bicolore	A	Led bicolor	A	Zweifarbige LED-Leuchte
B	Potentiomètre	B	Potenciómetro	B	Potenziometer
C	Porte rouleaux	C	Porta rodillos	C	Rollenhalterung
D	Tuyau péristaltique	D	Tubo peristáltico	D	Peristaltikschlauch
E	Raccord d'aspiration	E	Racor de aspiración	E	Ansaugverbindungsstück
F	Câble d'alimentation 2 x 0,75 mm ² (2 m.)	F	Cable de alimentación 2x0,75 mm ² (2 m)	F	Versorgungsverbindung 2x0,75 mm ² (2 m)
G	Raccord de refoulement	G	Racor de impulsión	G	Ablassverbindungsstück

	Описание
A	Двухцветный светодиод
B	Потенциометр
C	Хомут
D	Перистальтическая трубка
E	Всасывающий фитинг
F	Кабель питания 2x0,75мм ² (2 м)
G	Напорный фитинг

Figura 3

Rimozione del tubo peristaltico
Removal of the peristaltic tube
Enlèvement du tuyau péristaltique
Retiro del tubo peristáltico
Entfernen des Peristaltikschlauchs
Снятие перистальтической трубки



Riposizionamento del tubo peristaltico
 Repositioning the peristaltic tube
 Repositionnement du tuyau péristaltique
 Reposicionamiento del tubo peristáltico
 Erneute Positionierung des Peristaltikschlauchs
 Установка перистальтической трубки

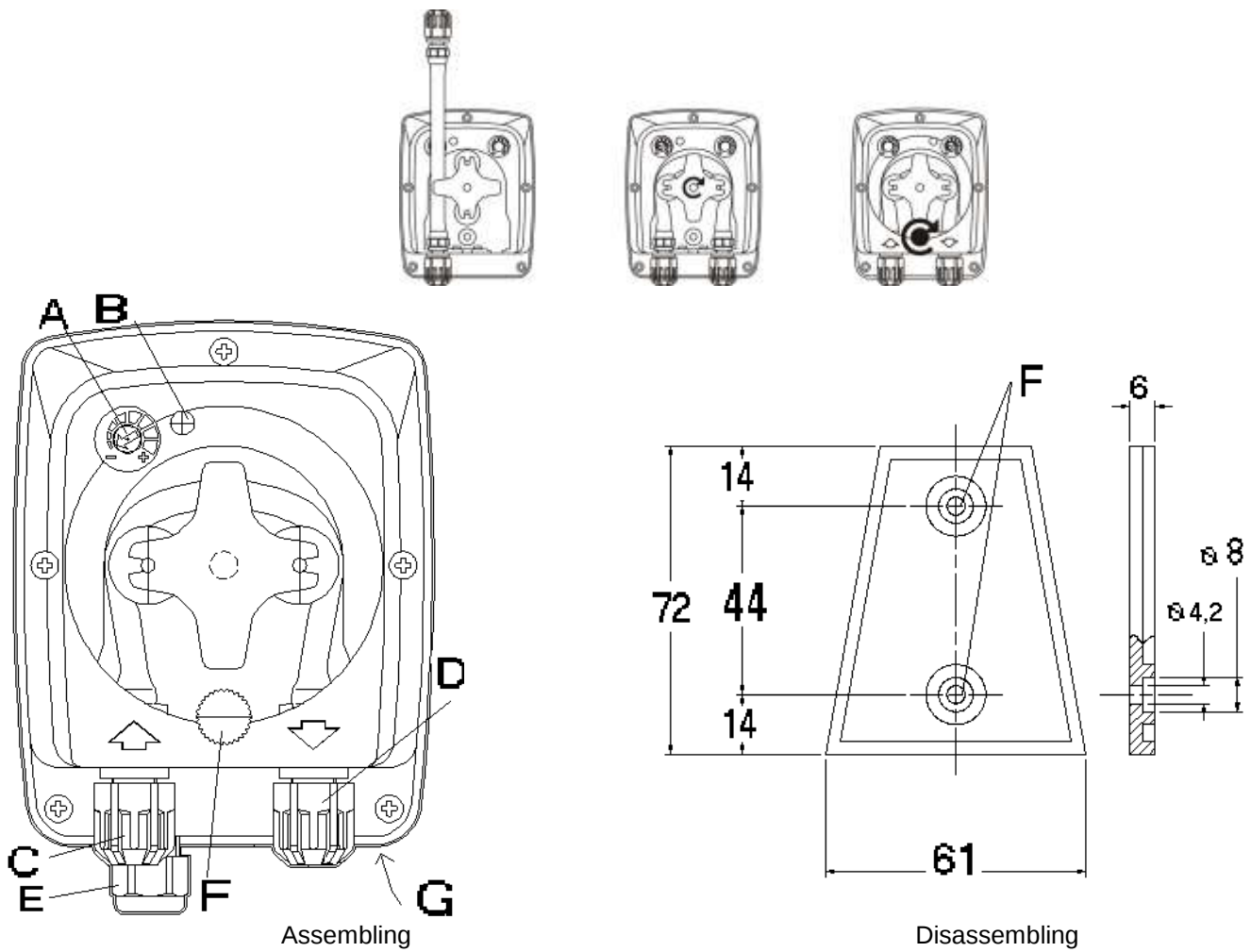


Fig. 3

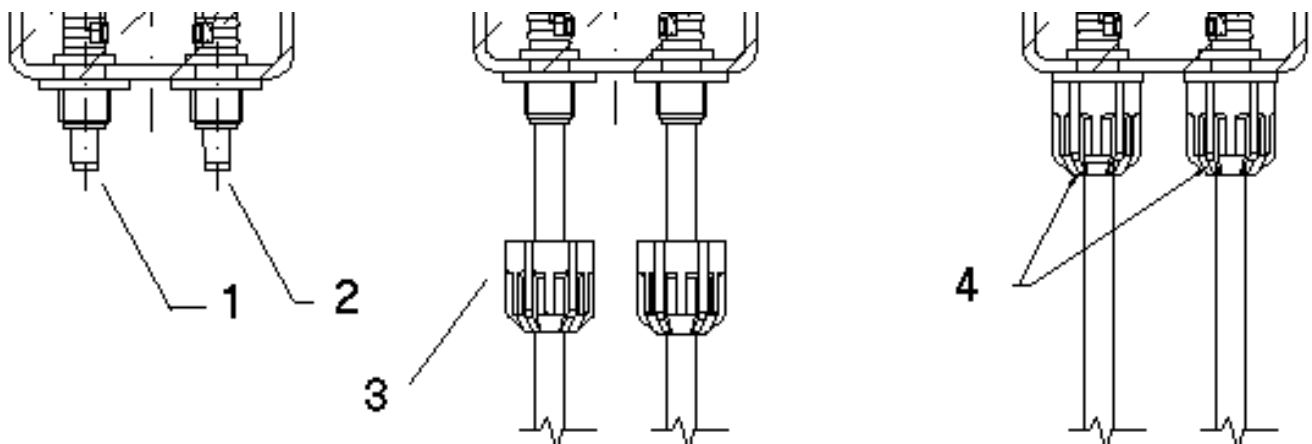


Fig. 2

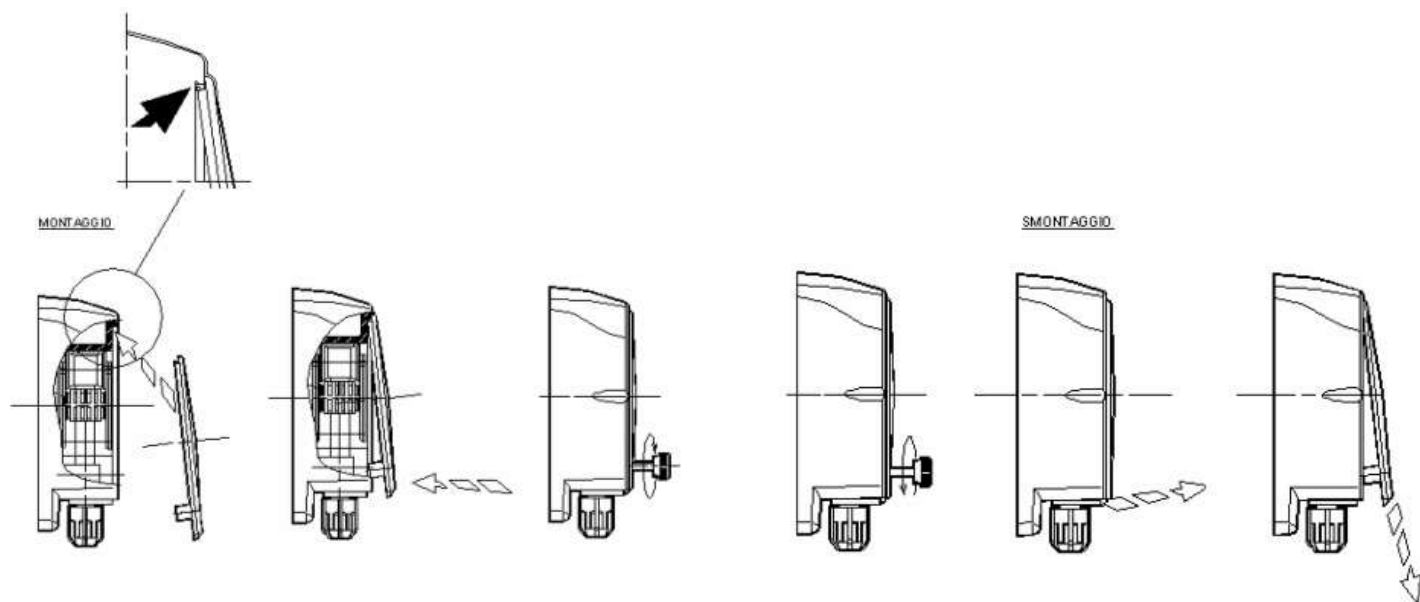


Fig. 4

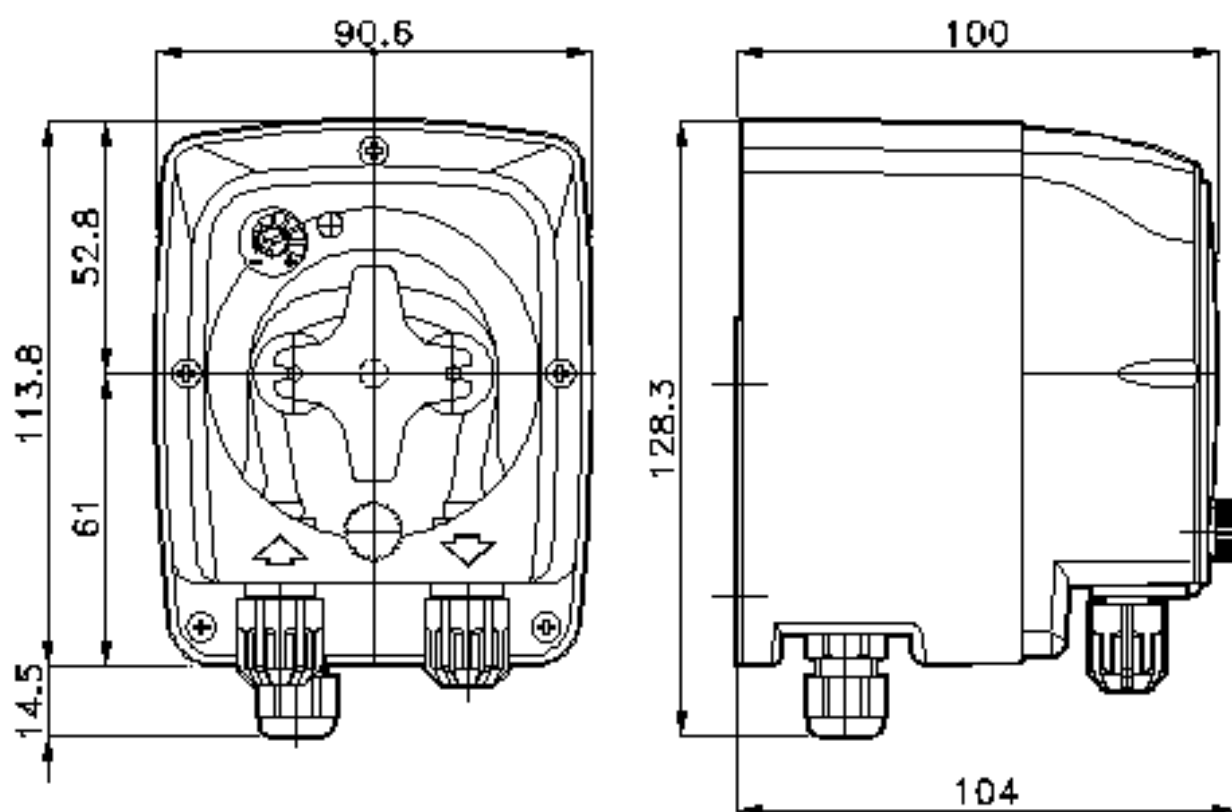
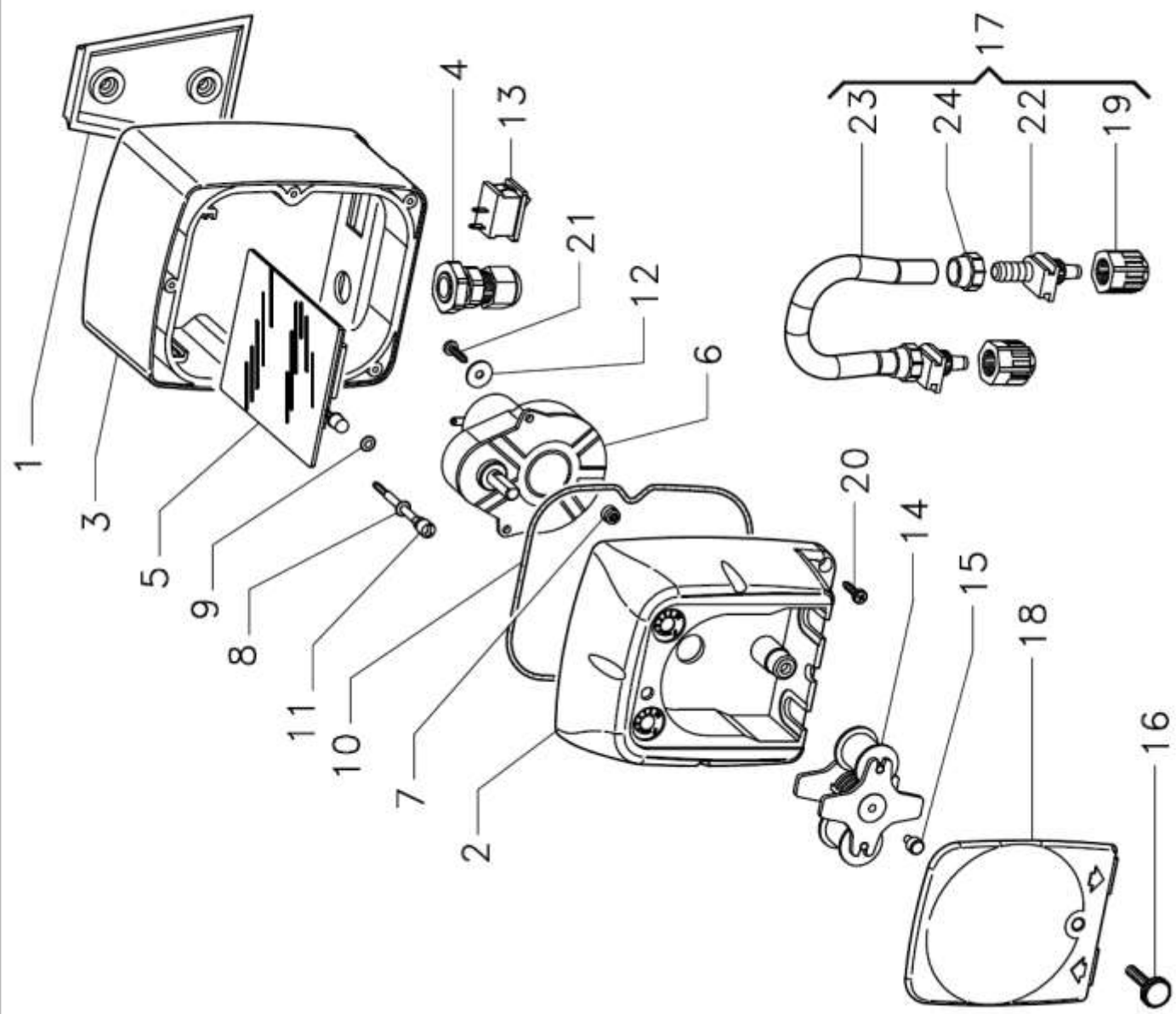


Fig. 5

PERISTALTICA TEC



Pos.	Codice	Descrizione	Quantità
1	AD SP8000025	STAFFA DI FISSAGGIO PER-R NERO PP	1
2	AD SP8000045	CASSA ANTERIORE TEC PP/GRIGIA RAL 9007	1
3	AD SP8000040	CASSA POSTERIORE TEC GRIGIA RAL 9007 (V/N)	1
4	AD SP8000034	PRESSACAVO PA.SSO PG7 - 1900.07 - NERO	1
5	AD SP8000037	SKD TEC 65-265V - SKD EL230 -	1
6	AD SP8000047	SKD TEC 65-265V + LIVELLO - SKD EL231 -	1
7	AD SP8000048	SKD TEC 24VAC + LIVELLO - SKD EL231 -	1
8	AD SP8000024	MOTORE RAP 225 24VDC PER-R	1
9	AD SP8000025	MOTORE RAP 125 24VDC PER-R	1
10	AD SP8000050	DADO M 4 UM 5587 INOX A2	1
11	AD SP8000072	OR "RT" NBR - 2.60X1.90	1
12	AD SP8000073	OR - RIF. 2015 - DUT RAL	1
13	AD SP8000074	OR - RIF. 2012 - NBR	1
14	AD SP8000095	PERNO REGOLAZIONE PERISTALTICA TEC ROSO	1
15	AD SP8000049	RODIELLA PIANA FASCIA LARGA D. 3 x 9 - DIN 9021 INOX A2	2
16	AD SP8000085	INTERRUTTORE ON/OFF PAUSA 3A 250V TIPO A BUCO	1
17	AD SP800009A	PORTA RULLINI COMPLETO PER-R 46-1	1
18	AD SP8000023A	PORTA RULLINI COMPLETO PER-R 1.3 TYGON	1
19	AD SP800002B	PORTA RULLINI COMPLETO PER-R 1.3 SILICONE 3X7	1
20	AD SP8000028	PERNO GUIDA PORTARULLINO PER-R	1
21	AD SP8000029	MANICOLA FISSAGGIO COPERCHIO TRASPARENTE TEC	1
22	AD SP8000109	TUBO SANTOPRENE PER-R INCOMPLETO	1
23	AD SP8000128	TUBO SILICONE 3X7 PER-R INCOMPLETO	1
24	AD SP8000112	TUBO TYGON PER-R INCOMPLETO	1
25	AD SP8000138	TUBO PHARMED PER-R INCOMPLETO	1
26	AD SP8000001	COPERCHIO FRONTALE TRASPARENTE TEC FUMÉ	1
27	AD SP8000001E	GHERA FISSATUBO PP NEHA 1/8" 4X6 STD	2
28	AD SP8000074	VITE M 2.9 X 13 UM 6654 (TC TC) INOX A2	5
29	AD SP8000074B	VITE M 2.9 X 9.5 UM 6654 (AF TC TC) INOX A2	2